

ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ БИЛИНГВАЛЬНО- КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

*Панкова Татьяна Николаевна к.ф.н., доц, Попова Оксана Михайловна
студентка магистратуры(Воронеж, Россия)*

Аннотация. В современных условиях переход к актуальной образовательной модели языкового обучения на основе компетентности с уделением особого внимания межличностному взаимодействию приобретает особое значение в формировании и развитии основной иноязычной коммуникативной компетенции. В статье рассматривается возможность ее развития путем актуализации педагогического потенциала диалога в двуязычном образовательном пространстве. Интегрированное обучение помогает учащимся преодолеть дедуктивный подход при наблюдении явлений изучаемого предмета и индивидуализировать значение каждого из изучаемых предметов, соразмерив его с собственной личностью, собственным опытом и реальными обстоятельствами. Данная статья посвящена раскрытию понятия «предметно-языковое интегрированное обучение». Авторы затрагивают основные аспекты планирования с применением методики CLIL. Авторы полагают, что наиболее эффективным методом осуществления межпредметных связей является проведение интегрированных билингвальных занятий.

Ключевые слова: коммуникативная компетентность, предметно-языковое обучение,

билингвальное обучение, междисциплинарная интеграция.

Annotation. In modern conditions, the transition to the current educational model of language learning on the basis of competence, with special attention to interpersonal interaction, acquires special significance in the formation and development of the basic communicative competence that is foreign in language. The article considers the possibility of its development by actualizing the pedagogical potential of the dialogue in a bilingual educational space. Integrated learning helps students to overcome the deductive approach when observing the phenomena of the studied subject and to individualize the value of each of the studied subjects, by measuring it with their own personality, their own experience and real circumstances. This article is devoted to the disclosure of the concept of "subject-language integrated learning". The authors touch upon the main aspects of planning using the CLIL methodology. The authors suppose that the most effective method for implementing interdisciplinary communications is to conduct integrated bilingual studies.

Key words: communicative competence, integrated linguistic education, bilingual education, interdisciplinary integration.

Актуальность двуязычного образования на современном этапе определяется, прежде всего, всеобщей мировой тенденцией к интеграции в экономическую, культурную и политическую сферы, которая в образовательной сфере стремится интегрировать предметные знания, сосредоточиться на понимании интегральной картина мира и т. д. В настоящее время всё важнее становится адаптация к условиям международного образования, науки и производства.

Термин CLIL — предметно-языковое интегрированное обучение (*Content and Language Integrated Learning*) довольно часто используется для описания метода обучения предмету при помощи средств иностранного языка, главной целью которого является изучение предмета и улучшение языковых навыков в иностранном языке.

Успешное применение CLIL в ряде стран дает нам основание полагать, что данный метод является потенциально успешным. Одним из преимуществ данного метода является то, что он не имеет ограничений в усовершенствовании языковых навыков и предметных знаний. Также CLIL представляет учащимся возможность развития их межкультурных знаний. Данный метод также помогает использовать иные стратегии обучения, применение инновационных методов и технологий обучения и повышает мотивацию к изучению предметов и иностранного языка. Помимо уже перечисленных преимуществ CLIL дает возможность усилить обучение иностранному языку, не требуя при этом дополнительных часов в учебном плане. При планировании учебного плана с использованием CLIL обычно учитывается 4C: содержание, общение, познание (способность мышления), культура (культурологические знания).

Кроме того, выделяются пять аспектов, которые реализуются по-разному в зависимости от возраста студентов, социально-языковой среды и степени погружения в CLIL.

1. Культурный аспект.

2. Социальный аспект.
3. Языковой аспект.
4. Предметный аспект.
5. Учебный аспект.

Использование диалога культур как ресурса для формирования коммуникативной компетентности дает учебному процессу персональную и ориентированную на действия ориентир. Обращение к этому ресурсу подразумевает развитие всех участников учебного процесса, чтобы слушать и задавать вопросы, соглашаться и сомневаться, восхищаться и восхищаться, спорить и убеждать.

Результатом его применения должно быть «развитие толерантности и эмпатии, понимание других людей, способность ценить других и завоевывать чувство собственного достоинства». Мы согласны с мнением Е. И. Пассова о том, что диалог культур - это способ овладеть как русскоязычной, так и зарубежной культурой [Семенова 2012: 1].

Обучение на двуязычной основе создает идеальное образовательное пространство. Это особый способ понять реальность, которая предполагает наличие не только коммуникативных знаний, навыков и навыков, но также желание понять разные взгляды, идеи, социальные силы. Однако педагогический потенциал двуязычного образования как существенного источника развития познавательного интереса и ресурса для развития коммуникативной компетентности студентов еще не может быть полностью реализован. Пассов внес значительный вклад в изучение интеграции компонентов в преподавание иностранных языков. Исследователь предложил переименовать тему «иностранная культура» в тему «иностранная культура» и определил преподавание «иностранной культуры» как средство достижения более общей цели - развития личности. Цель нашего исследования - рассмотреть возможность двуязычного образования для формирования коммуникативной компетентности. В соответствии с современным подходом

двухязычное образование включает в себя не только обучение иностранному языку и овладение предметными знаниями в определенной области на основе взаимосвязанного использования двух языков в качестве учебных инструментов. Это также способствует формированию коммуникативной компетентности в двухязычном диалогическом образовательном пространстве, что позволяет реализовать себя в условиях межкультурной коммуникации. Двухязычная программа структурирована таким образом, что все существенные аспекты выполняются параллельно, взаимно обогащают друг друга, развивают познавательные интересы учащихся, способствуют их личному росту и успешному общению в разных культурах. Приобретение изученного языка в культуру стран, овладение иностранным языком и использование его в качестве средства коммуникации начинается с самого начала двухязычного образования. Процесс формирования коммуникативной компетентности в интерактивном учебном заведении, в котором изучаются занимаемые должности, и они осознают себя как субъекты межкультурных и межличностных коммуникаций. «Если преподавание иностранного языка не имеет ощутимых практических результатов, то общая образовательная значимость такого обучения равна результатам».

Основываясь на современных внутренних и иностранных требованиях к языковому обучению, мы остановимся на задачах двухязычного образования на современном этапе развития общества:

- владение предметными знаниями с использованием двух языков (родных и иностранных);
- развитие навыков двусторонней коммуникации и совместной деятельности;
- формирование и совершенствование межкультурной компетенции;
- развитие возможностей получения дополнительной предметной (экстралингвистической) информации из разных областей владения иностранным языком. Функционирование двухязычной школы, которая не

является языковой и многокультурной, основывается на следующих принципах:

- Человечество: введение в философию гуманизма, согласно которой характер человека позитивен и направлен на создание;
- мультикультурализм: интеграция в мировую культуру образовательного процесса, которыйстроен, чтобы учесть особенности доступа к их различным слоям;
- изменчивость: использование различных средств, методов, различных технологий, организационных форм системы двуязычного образования, которые будут изучаться в изучаемых предметах;
- целостность: ориентация на восприятие культурного содержания на основе междисциплинарных связей и зависимостей, интеграция знаний из различных предметных дисциплин, одновременное развитие как коммуникативного, так и профессионального общения, информации, академических и социальных навыков;
- участие: взаимодействие всех участников образовательного процесса для реализации решений, наличие предметно-объектных отношений и интерактивность образовательного процесса, когда совместная деятельность и ее разнообразие основаны на взаимопонимании и сотрудничестве;
- коммуникативная ориентация: предполагает преобладание проблемно-речевых, творческих упражнений и задач для чисто лингвистического и репродуктивного образования, использование аутентичных коммуникационных ситуаций, развитие навыков самопроизвольного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному общению различных ситуации.

Структура процесса формирования коммуникативной компетенции в диалоге пространства двуязычного образования включает мотивационно-целевой, аксиологический, технический, рефлексивно-оценочный и результирующий компонент.

Мотивационный и целевой компонент коммуникативной компетентности, желание общаться на иностранном языке, требования к когнитивной деятельности, самовыражение, приобретение жизненного опыта для решения коммуникативных задач. Диалог культур оказывает большое влияние на активизацию внутренней мотивации студентов. Этот компонент связан как с содержанием, так и с двуязычным обучением. Особенно ценен тот факт, что в этом процессе задействована мотивация, обеспечивающая функционирование личности и мотивация, обеспечивающая развитие школьников, поскольку в культурном образовании актуализируются познавательные, коммуникативные и нравственно-регуляторные задачи. Это, несомненно, стимулирует формирование межкультурной компетенции, поскольку потребность и желание общаться являются необходимым условием успешной коммуникации. В соответствии с содержанием этого компонента учебный процесс строится с учетом возрастных характеристик. Чем младше обучаемый, тем он является более восприимчивым к овладению языками. На этом этапе обучения развивается личность ученика, выявление и развитие его способностей. Изучая новый язык, ребенок расширяет не только его горизонты, но и границы мировоззрения и отношения. Студенты среднего и старшего уровня имеют возможность выбирать на английском языке в соответствии с их интересами, склонностями и потребностями и учиться планировать траекторию своего движения и развития.

Аксиологический компонент предусматривает формирование системы ценностей, установок и отношений в сферах овладения иностранным языком в жизни, познания иноязычной культуры, стремления к процессу познания и межчеловеческому взаимодействию.

Содержательный компонент отражает смысл, вкладываемый как в общую цель, так и в каждую конкретную задачу. Он представлен теми элементами содержания билингвального образования, которые обеспечивают формирование ключевых компетенций, приобретение опыта

коммуникативной деятельности и поведения и способности решать практические задачи межличностной, межгрупповой и межкультурной коммуникации [Давыдова 2010: 2].

Культуроведческое содержание предполагает создание модели другой культуры, которая могла бы в функциональном плане замещать реальную систему культуры. Главной задачей должно быть не столько понимание других культурных особенностей, сколько духовное совершенствование на базе новой культуры в ее диалоге с родной.

Социальный контент состоит из тех речевых навыков, которые студент должен освоить как средство общения. Результаты освоения этого контента должны удовлетворять нужным людям.

Двуязычное образование, естественно, создает условия для расширения взглядов студентов путем ознакомления с историей, литературой, наукой и культурой изучаемого языка на основе приобретенных знаний о культуре, науке и истории родного языка. В процессе получения этого образования планируется изучение таких предметов, как региональные исследования, американская и британская литература, история англоязычных стран, история научных открытий. Он включает различные точки зрения на политические, экономические, социальные и исторические события, которые включают изучение национальных и культурных особенностей разных стран. Технологическая составляющая процесса формирования коммуникативной компетентности старшеклассников обеспечивает использование методов, инструментов и форм, способствующих наиболее эффективной организации учебного процесса [Салехова 2010: 3].

Мотивационный и семантический критерий. Опыт подтверждается тем фактом, что двуязычное обучение актуализирует коммуникативное развитие, личный рост и мультикультурную деятельность. Из 175 студентов экспериментальных классов 90% изучают третий иностранный язык, а 15% изучают третий язык [Coyle 2010: 4]. Выпускники успешно продолжают

занятия по самообразованию в конце гимназии, участвуют в различных конкурсах и олимпиадах, проходят профессиональные международные экзамены, проходят стажировки и краткосрочные исследования за рубежом, работают в международных компаниях. Практико-практические критерии. Студенты в экспериментальных классах демонстрируют высокий уровень познавательной активности, проявляют активную позицию, обладают дискурсивными, стратегическими, прагматическими, языковыми и социокультурными компетенциями. Из 24 выпускников экспериментального класса более 80% Единого государственного экзамена на русском и английском языках, а также в литературе на 90% и более. Из 240 студентов в экспериментальных классах 95% принимают участие в различных олимпиадах, конкурсах, фестивалях и конференциях, в том числе дистанционных, двуязычных онлайн-олимпиадах, более 75% выигрывают призы.

Таким образом, система и процесс обучения в билингвальной среде создают условия для формирования вторичной лингвистической личности, высокий уровень владения обучаемыми предметных знаниями на обоих языках, а также двусторонние коммуникативные навыки. Диалог культур становится ресурсом формирования коммуникативной компетентности студентов, стимулирует их познавательную деятельность, воспитывает ценностное отношение как к собственной, так и к другой культуре. Он учит понимать различные культурные ценности, преодолевать границы культур; чтобы увидеть что-то еще, что объединяет и объединяет; обобщают свой личный опыт в межкультурном диалоге. Двуязычное образование способствует личностному росту обучаемых и их успешному общению в разных культурах, а также развитию индивидуальных навыков и способностей, необходимых для успешного функционирования когнитивных, эмоционально оценивающих и изменяющих сфер деятельности.

Рассмотрев возможность развития иноязычной компетенции путем актуализации педагогического потенциала диалога в двуязычном образовательном пространстве, представляется целесообразным сделать вывод о том, что интегрированное обучение помогает индивидуализировать значение каждого из изучаемых предметов, соразмерив его с собственной личностью, собственным опытом и реальными обстоятельствами. Полагаем, что с применением методики CLIL наиболее эффективным приемом осуществления межпредметных связей является проведение интегрированных билингвальных занятий. Одним из основных плюсов данной методики является повышение мотивации к изучению иностранного языка. Изучение языка становится более целенаправленным, так как язык используется для решения конкретных коммуникативных задач. Кроме того, обучающиеся имеют возможность лучше узнать и понять культуру изучаемого языка, что ведет к формированию социокультурной компетенции. Обучающийся пропускает через себя достаточно большой объем языкового материала, что представляет собой полноценное погружение в естественную языковую среду. Необходимо отметить, что работа над различными темами позволяет выучить специфические термины, определенные языковые конструкции, что способствует пополнению словарного запаса обучающегося узкой предметной терминологией и подготавливает его к дальнейшему изучению и применению полученных знаний и умений.

Литература:

1. Семенова Ю.Л. Диалог культур в билингвальном образовании как курс формирования коммуникативной компетенции учащихся // Инновационные проекты и программы в образовании. – 2012. – №3. – С. 45 – 49.
2. Давыдова Н.Н. Организационно-управленческая модель взаимодействия образовательных учреждений как фактор инновационного развития

регионального образования // Образование и наука. Изв. УрО РАО.2010. – № 8 (76) – С. 32 – 43.

3. Салехова Л.Л. Психолого-педагогические науки: педагогика // Вестник ТГГПУ. 2010. – №2(20). – С. 16 – 20.

4. Coyle, D., Hood, P., Marsh, D. CLIL: Content and Language Integrated Learning. – 2010. – Cambridge: Cambridge University Press.